



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV. 100
28 July 1993

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 100-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 20 апреля 1993 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-жа ЭСКАЛЕР (Филиппины)
(заместитель Председателя)

Дань памяти президента Турецкой Республики Тургута Озала

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие
назначения [17] (продолжение):

- j) назначение членов и вспомогательных членов Комитета по Пенсионному фонду
персонала Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (A/47/929)

Ситуация в области демократии и прав человека в Гаити [22] (продолжение):

- a) доклад Генерального секретаря (A/47/908)
b) проект резолюции (A/47/L.56)
c) доклад Пятого комитета (A/47/930)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке
и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст
будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они
должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных
отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records
Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations
Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Эскалер (Филиппины), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 55 м.

ДАНЬ ПАМЯТИ ПРЕЗИДЕНТА ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ ТУРГУТА ОЗАЛА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сегодня утром Ассамблея воздаст дань памяти покойного президента Турецкой Республики Его Превосходительства г-на Тургута Озала. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить искренние соболезнования правительству и народу Турецкой Республики, а также семье покойного.

Я прошу представителей встать и соблюсти минуту молчания в дань памяти покойного президента Турецкой Республики.

Члены Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Руанды, который выступит от имени группы африканских государств.

Г-н БИЗИМАНА (Руанда) (говорит по-французски): В связи с безвременной кончиной президента Турецкой Республики Его Превосходительства г-на Тургута Озала я хотел бы от имени группы африканских государств почтить его память и от имени государств группы выразить наше сочувствие и глубокое соболезнование семье покойного, правительству и народу Турецкой Республики. Государства африканской группы также хотели бы заявить о своей полной солидарности с делегацией Турции в этот очень печальный момент.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Бутана, который выступит от имени группы азиатских государств.

Г-н ДОРДЖИ (Бутан) (говорит по-английски): Делегация Королевства Бутан имеет честь выступить в своем качестве Председателя Группы азиатских государств в апреле. От имени стран - членов Азиатской группы мы хотели бы выразить наши глубочайшие соболезнования правительству и народу Турции, а также семье и друзьям президента Озала в этот час невосполнимой утраты.

Президент Озал был исключительно одаренным человеком, наделенным большим предвидением и неограниченной энергией, и последние 30 лет он отдал служению своей стране.

Президент Озал родился в 1927 году в городе Малатья, Центральная Турция. Он является выходцем из средней семьи со скромным достатком, но те результаты,

(Г-н Дорджи, Бутан)

которых он достиг в жизни, были более чем скромными. Он получил академическое образование в области электротехники и экономики, промышленности, однако его постепенно растущая яркая деятельность проявилась в различных правительственных подразделениях, а также в работе международных и частных организаций.

В декабре 1983 года г-н Озал был избран премьер-министром. В 1989 году он стал президентом своей страны и в этом качестве продолжал играть активную роль в государственных делах почти до своей безвременной кончины.

Международная общественность будет помнить президента Озала как активного сторонника приверженности его страны цели успешного осуществления резолюций Совета Безопасности, касающихся войны в Заливе, и как человека, положившего начало смелым экономическим реформам, благодаря которым Турция вступила в период экономического подъема.

Есть государственные лидеры, которые рождаются не очень часто, но достигают высочайших вершин в том, что касается масштабов и глубины личного воздействия на свои страны. Президент Озал был такой политической фигурой, и в момент, когда Турция без него вступает в будущее, мы хотели бы еще раз выразить свое самое искреннее соболезнование и заявить о солидарности членов азиатской группы государств.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Венгрии, который выступит от имени группы восточноевропейских государств.

Г-н ЭРДЕШ (Венгрия) (говорит по-французски): От имени членов группы восточноевропейских государств я хотел бы выразить наши самые искренние соболезнования в связи со смертью президента Турецкой Республики Его Превосходительства г-на Тургутта Озала. Мы выражаем сердечное сочувствие его семье, правительству и всему народу Турции.

Находясь во главе важной страны, сначала на посту премьер-министра, а затем главы государства, президент Озал руководил страной в период фундаментального подъема и исторических перемен в регионе. Он понимал, что Турция может сыграть ведущую роль в поддержании стабильности и урегулировании конфликтов в регионе.

(Г-н Эрдёш, Венгрия)

В этот скорбный час мы хотели бы заявить о нашей убежденности в том, что Турецкая Республика, потеряв одного из своих славных сынов, сможет, тем не менее, в соответствии с волей покойного внести свой эффективный вклад в поддержание регионального и международного мира и безопасности.

В этот скорбный час, выступая от имени Группы восточноевропейских государств, я отдаю дань памяти великого государственного деятеля г-на Тургута Озала, покойного президента Турецкой Республики.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Белиза, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н РОДЖЕРС (Белиз) (говорит по-английски): От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна в Организации Объединенных Наций я выполняю этот печальный долг, выражая соболезнования народу и правительству Турции в связи с кончиной Его Превосходительства г-на Тургута Озала, президента Турецкой Республики, которая произошла в прошлую субботу в Анкаре. Члены Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и фактически международное сообщество в целом скорбят по поводу кончины президента Озала, который оставил, вне всякого сомнения, большой след в сообществе наций как один из ведущих государственных деятелей нашего времени, являясь премьер-министром и затем президентом Турецкой Республики в течение последних десяти лет.

В своей собственной стране он был выдающимся деятелем и на протяжении многих лет служил общественному делу в качестве как руководителя своей страны, так и в ином качестве, в частности, работая в областях, связанных с экономическим развитием в частном секторе. Он также оставил неизгладимый след в памяти своей страны, и тот вклад, который он внес в развитие своей страны и за ее пределами, будет жить в памяти людей и в предстоящие годы.

Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна также выражает искренние соболезнования семье покойного президента Тургута Озала.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Исландии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н СИГМУНДСОН (Исландия) (говорит по-английски): Выступая от имени Группы западноевропейских и других государств, которую я имею честь представлять сегодня, я хотел бы выразить наши искренние соболезнования правительству и народу Турецкой Республики в связи с безвременной кончиной Его Превосходительства президента Тургута Озала, произошедшей в прошлую субботу.

У президента Озала долгая и замечательная карьера политического деятеля: он был заместителем премьер-министра и премьер-министром до избрания его на пост президента в 1989 году. Я хотел бы просить делегацию Турции передать также наши соболезнования семье г-на Озала.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю страны пребывания.

Г-н УОКЕР (Соединенный Штаты Америки) (говорит по-английски): Мы скорбим сегодня по поводу кончины Тургута Озала, президента Турции и выдающегося международного руководителя. Самоотверженно служа обществу, президент Озал неустанно трудился на благо турецкого народа и в целях обеспечения его политического и материального благосостояния. Он никогда не испытывал колебаний, решая сложные проблемы или высказывая свое мнение по противоречивым вопросам. Как отметил президент Клинтон, Турция стала сегодня более сильным государством благодаря самоотверженному и мудрому руководству президента Озала.

За пределами Турции президент Озал завоевал признание как борец за демократию, мир и экономический прогресс. Он был мудрым человеком, который стремился к улучшению отношений Турции с ее соседями и пытался навести мосты между Востоком и Западом и объединить бывших врагов и соперников в реализации общих интересов. В то же самое время президент Озал решительно противостоял международной агрессии и политике запугивания. В Соединенных Штатах президента Озала будут помнить как верного друга, который содействовал укреплению союза между нашими странами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Турции.

Г-н БУРЧУОГЛУ (Турция) (говорит по-французски): Моя делегация до глубины души тронута выражениями соболезнования по поводу этого печального события - внезапной кончины Его Превосходительства г-на Тургута Озала, президента Турецкой

(Г-н Бурчуоглу, Турция)

Республики. Мы также тронуты соболезнованиями, выраженными председателями региональных групп и представителем страны пребывания.

Правительство и народ пережили огромную утрату. Президент Озал был выдающимся государственным деятелем, твердо приверженным универсальным принципам, которыми руководствуется международное сообщество и на которых зиждется Организация Объединенных Наций. Он поддерживал благородные цели Устава Организации Объединенных Наций. В ходе его последнего визита в Нью-Йорк, когда мы беседовали с Генеральным секретарем Организации 3 февраля сего года, он подтвердил то значение, которое он придает деятельности Организации Объединенных Наций, равно как и все более активному участию Турции во всех областях ее деятельности.

Я хотел бы выразить, г-жа Председатель, нашу признательность и искреннюю благодарность Вам и региональным группам и стране пребывания за Ваше сочувствие в связи с тяжелой утратой Турции. В своей скорби моя делегация испытывает утешение той данью, которую Генеральная Ассамблея отдала дорогой памяти президента Тургута Озала. Мы не замедлим передать соболезнования правительству Турции и семье покойного Президента, пережившей столь тяжелую утрату.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

- j) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПЕНСИОННОМУ ФОНДУ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/929)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В пункте 4 своего доклада (A/47/929) Пятый комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея назначила г-на Тарака Бен Хамиду заместителем Комитета по Пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций на срок полномочий, начинающийся с даты утверждения этого назначения Генеральной Ассамблеей, 20 апреля 1993 года, и заканчивающийся 31 декабря 1994 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея решает назначить это лицо?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение подпункта i пункта 17 повестки дня.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

СИТУАЦИЯ В ОБЛАСТИ ДЕМОКРАТИИ И ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

- a) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/47/908)
- b) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/47/L.56)
- c) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/930)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Белиза, который представит проект резолюции A/47/L.56.

Г-н РОДЖЕРС (Белиз) (говорит по-английски): Выступая от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный "Ситуация в области демократии и прав человека в Гаити", содержащийся в документе A/47/L.56.

Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна последовательно поддерживает законное правительство Гаити, возглавляемое президентом Жан-Бертраном Аристидом. Поэтому мы испытываем чувство глубокого удовлетворения в связи с тем, что рассматриваемый нами проект резолюции пользуется единодушной поддержкой со стороны Группы и широкой поддержкой со стороны всех остальных членов международного сообщества, представленных здесь. К соавторам проекта резолюции присоединились еще следующие страны: Бельгия, Канада, Дания, Франция, Германия, Греция, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

(Г-н Роджерс, Белиз)

Восемнадцать месяцев прошло с тех пор, как демократически избранное правительство Гаити было смещено военной хунтой в результате переворота, немедленно осужденного всеми свободолюбивыми странами. Презрение к правам человека и совершаемые с тех пор жестокие преступления, а также общее отсутствие правопорядка наполнили международное сообщество решительностью и решимостью обеспечить восстановление демократически избранного правительства президента Аристида и вновь приветствовать Гаити в лоне демократических стран.

Осуществляемое с 30 сентября 1991 года истребление демократии в Гаити терпеть более нельзя. Необходимо немедленно обратить такую ситуацию вспять и исполнить волю народа. Поэтому делом чрезвычайной важности для нас является то, что сегодня мы приступаем к рассмотрению еще одного проекта резолюции, касающегося трагических обстоятельств в Гаити. В последние 18 месяцев в этом самом зале мы постоянно слышим недвусмысленные осуждения этого государственного переворота. Организация Объединенных Наций играет центральную роль в установлении и укреплении демократии в Гаити. Мы искренне надеемся, что рассматриваемый сегодня этой Ассамблеей проект резолюции подведет нас ближе к окончательному урегулированию затянувшегося кризиса.

В данном проекте резолюции подтверждается цель международного сообщества обеспечить возвращение президента Аристида и полное соблюдение прав человека и основных свобод, а также содействовать социальному и экономическому развитию в Гаити. Он приветствует направление на Гаити Международной гражданской миссии и уполномочивает Организацию Объединенных Наций принять участие в этой Миссии, которая будет оказывать помощь в деле безотлагательного восстановления демократии.

В нем вновь подтверждается приверженность международного сообщества расширению, с момента восстановления конституционного порядка, технического, экономического и финансового сотрудничества с целью укрепления тех институтов, на которые возлагается ответственность за отправление правосудия и гарантирование демократии, политической стабильности и экономического развития в Гаити.

Группа латиноамериканских и карибских государств с большой тревогой следит за теми трагическими событиями, которые постоянно разворачиваются в результате действий режима, который злоупотребляет властью, систематически нагнетая страх и

репрессии. Мы являемся свидетелями ухудшения и без того тяжелой ситуации в обществе, которое уже охвачено насилием. Генеральный секретарь в своем докладе, содержащемся в документе A/47/908, подчеркнул дальнейшее усугубление человеческих страданий. В нашем регионе государства - члены Карибского сообщества (КАРИКОМ), связанные с Гаити узами дружбы и общим географическим положением, поддержали избирательный процесс 1991 года в Гаити и осудили ликвидацию его результатов восемь месяцев спустя.

С тех пор был предпринят ряд инициатив, направленных на устранение этого режима "де-факто". На состоявшейся в марте встрече в Доминике главы правительств призвали к принятию всех необходимых мер, направленных на ускорение урегулирования. Тревога за народ Гаити стала поистине всеобщей. Мы удовлетворены тем, что переговоры и диалог с вовлеченными сторонами, и в частности со Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Организации американских государств (ОАГ) г-ном Данте Капуто, подвели нас ближе к установлению справедливости и экономическому прогрессу в Гаити. Однако мы по-прежнему встревожены тем, что у власти продолжает оставаться военная хунта. Поэтому мы настоятельно призываем международное сообщество продолжать оказывать давление на военных посредством строгого соблюдения экономического эмбарго.

Тот проект резолюции, который находится на нашем рассмотрении в настоящее время, а также резолюции, уже принятые Организацией Объединенных Наций совместно с ОАГ, недвусмысленно дают правительству "де-факто" понять, что международное сообщество твердо стоит за демократию и такие институты, которые защищают и отстаивают основные свободы и права человека. Конкретная солидарность той группы стран, от имени которой я выступаю, в деле восстановления демократии в Гаити и социального и экономического развития этой страны со всей очевидностью проявляется в нашей единодушной поддержке данного проекта резолюции. Наша решимость укреплять прогресс и стабильность в нашем полушарии по-прежнему остается непоколебимой. Скорейшее принятие этого проекта резолюции будет способствовать окончанию военного правления и возврату конституционного правительства президента Аристида, а также восстановлению тех учреждений, которые

(Г-н Роджерс, Белиз)

будут гарантировать справедливость. Оно также требует от международного сообщества оказания Гаити помощи. Оно закроет печальную главу в истории Гаити и откроет новые перспективы.

Группа латиноамериканских и карибских государств рада поддержать этот проект резолюции. Мы настоятельно призываем все остальное международное сообщество оказать данному проекту резолюции всю свою поддержку с тем, чтобы принять его единогласно.

Г-н КАРДЕНАС (Аргентина) (говорит по-испански): В тот момент, когда Генеральная Ассамблея вновь собралась для рассмотрения ситуации в отношении демократии и прав человека в Гаити, мы оказались на поворотном этапе усилий по урегулированию гаитянского кризиса.

С тех пор, как этот орган собирался для рассмотрения данного вопроса в 1992 году, произошло множество событий и был достигнут значительный прогресс, равно как и сделан недавно шаг назад. Конкретно я имею в виду мудрое назначение Генеральным секретарем Специального представителя и его утверждение в этой должности Генеральным секретарем Организации американских государств (ОАГ), а также организацию и предварительное размещение там совместной Организации Объединенных Наций и ОАГ Международной гражданской миссии для наблюдения за соблюдением прав человека. Все это подробно описано в докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/47/908, с которым Аргентина полностью согласна. Под вышеупомянутым шагом назад подразумеваются препятствия, чинимые теми, кто находится у власти в Гаити.

Теперь совершенно очевидно, что все описанные действия и те параметры, в которых работает Специальный посланник - который оказал нам честь своим присутствием здесь сегодня и которому мы выражаем свою твердую поддержку в его неустанных усилиях, - направлены на достижение возвращения президента Аристиды, избранного в соответствии с конституцией гаитянским народом в ходе выборов, проходивших под контролем Организации Объединенных Наций и ОАГ. Эти параметры были установлены в результате обмена корреспонденциями между президентом Аристидом и Генеральным секретарем Бутросом Бутросом-Гали, что отражено в шестом пункте преамбулы и пунктах 4, 6 и 8 постановляющей части находящегося на рассмотрении Ассамблеи проекта резолюции.

Эти положения должны рассматриваться и толковаться как единое целое, а не в отдельности друг от друга. Если проект резолюции A/47/L.56 будет принят, то решимостью Ассамблеи, воплощенной во всем ее членском составе, будет провозглашена цель международного сообщества, заключающаяся в обеспечении быстрого восстановления демократии в Гаити и возвращения туда президента Аристиды. Последнее является необходимым условием первого: восстановление демократического процесса в Гаити может быть начато только с возвращением президента Аристиды. Рекомендованные ОАГ экономические санкции могут быть отменены в зависимости от тех соглашений, которые могут быть заключены в отношении ситуации в области прав человека, и урегулирования политического кризиса. Наконец, процесс сотрудничества международного сообщества с Гаити остается в зависимости от полного восстановления конституционного порядка.

(Г-н Карденас, Аргентина)

К сожалению, на данном этапе цель нормализации конституционной ситуации в Гаити, по-видимому, остается пока недостижимой. Неуступчивость властей де-факто не позволяет Специальному представителю Генерального секретаря достичь удовлетворительных договоренностей.

Сейчас международное сообщество должно активизировать свои усилия по урегулированию кризиса в Гаити. Мы должны заявить совершенно однозначно узурпаторам конституционного порядка, так, чтобы у них не оставалось абсолютно никаких сомнений, что мы не ослабим наших усилий до тех пор, пока не будет достигнуто окончательное и полное решение этой проблемы.

В случае необходимости нам придется всесторонне изучить возможность принятия экономических санкций, и, если они не приведут к желаемым результатам, мы не должны исключать другие варианты, которые могут быть связаны с принятием мер принудительного характера.

Защита прав человека большей части населения государства-члена, выполнение воли этого большинства, высказанной в ходе выборов, и необходимость недопущения в будущем подрыва международного мира и безопасности - все это требует от нас не исключать и не затягивать принятия конкретных решений и не откладывать процесс переговоров, что могло бы втянуть нас в тактику проволочек и застопорить процесс принятия решений, которые с любой точки зрения являются необходимыми и крайне срочными.

Поэтому мы поддерживаем принятие проекта резолюции, находящегося в настоящее время на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

Г-жа ФРЕШЕТ (Канада) (говорит по-французски): Вот уже полтора года как Гаити живет в условиях, в которых страх и угнетение становятся все более привычными сторонами жизни. В продолжение этого периода времени Канада неоднократно выступала с заявлениями и неутомимо трудилась в Организации американских государств (ОАГ) и в Организации Объединенных Наций, пытаясь облегчить восстановление демократии в Гаити и возвращение к власти законно избранного президента.

Совместное руководство этих двух международных организаций вселяет в нас надежду на то, что в этом вопросе удастся достичь урегулирования на основе

переговоров. Престиж и авторитет двух генеральных секретарей и их Специального представителя будут играть определяющую роль в успехе этого предприятия. Своим единодушным принятием представленного на ее рассмотрение проекта резолюции Генеральная Ассамблея заявит о своей полной поддержке важных шагов, предпринимаемых ими с целью положить конец этой огромной по своим масштабам человеческой трагедии.

Специальный представитель двух генеральных секретарей г-н Данте Капуто в трудных условиях с огромной целеустремленностью и мужеством выполняет порученную ему задачу. Мы рады выступать соавторами этого проекта резолюции, в котором поддерживаются его усилия и рекомендации Генерального секретаря по укреплению руководимой им миссии. Канада всецело доверяет г-ну Капуто и предоставила в его распоряжение значительные ресурсы.

Задача г-на Капуто ясна: создать условия, в которых гаитяне могли бы без страха вести переговоры о формировании правительства подлинного согласия и о возвращении президента Аристиды.

Первым этапом в начатом г-ном Капуто процессе является обсуждаемое нами сегодня учреждение миссии наблюдателей. Международная гражданская миссия, часть которой уже размещена под эгидой ОАГ, является признаком твердой приверженности международного сообщества интересам Гаити. Своим присутствием во всех частях этой страны и компетентностью своих сотрудников эта Миссия пытается положить конец слишком долго продолжающимся в Гаити репрессиям и создать возможности для установления гражданского правления, основанного на правопорядке, уважении прав человека и волеизъявлении народа Гаити. Скорейшее и полномасштабное развертывание этой Миссии необходимо для успеха плана г-на Капуто.

Правительство Канады демонстрирует и будет и далее демонстрировать решительную поддержку Международной гражданской миссии. Эта поддержка свидетельствует о том значении, которое Канада придает ее успеху. Кроме того, Канада готова поддержать комплексный план гуманитарной помощи, подготовленный совместно экспертами ОАГ и Организацией Объединенных Наций, и намерена в рамках международных финансовых организаций внести свой вклад в ускорение процесса восстановления, когда для этого настанет время.

(г-жа Фрешет, Канада)

Однако время для этого еще не настало. Ситуация по-прежнему очень серьезна, и повсюду возникают препятствия. Некоторые из представителей правительства де-факто проводят акции по запугиванию тех гаитян, которые хотели бы сотрудничать с Международной гражданской миссией. Эта Миссия может помочь в восстановлении мира, что является необходимым условием для полного урегулирования гаитянского кризиса, однако для этого потребуется помощь всех гаитян доброй воли.

Кроме того, нас огорчают появившиеся в конце прошлой недели признаки того, что власти де-факто по-прежнему не отдают себе отчет в решимости международного сообщества восстановить законное правительство в Гаити.

Возвращение президента Аристида и восстановление правопорядка являются необходимыми условиями справедливого и прочного урегулирования. В Порт-о-Пренсе должны возобладать реализм и добрая воля. Здесь не должно быть места угрозам или мошенничеству, как это было в случае с так называемыми сенаторскими выборами в январе, ибо это лишь усугубляет проблему. В случае если власти де-факто отвергнут ту возможность, которая предоставляется им сейчас, Канада готова рассмотреть возможность принятия дальнейших мер по урегулированию гаитянского кризиса, включая ужесточение введенного ОАГ эмбарго.

(говорит по-английски)

Направление в Гаити международной миссии - это еще не конец, а скорее, только начало процесса, который должен в скором времени привести к восстановлению демократии и к возвращению в Гаити президента Аристида. Этот процесс также должен включать в себя эффективную, долговременную поддержку международным сообществом гаитянского народа в его усилиях по восстановлению экономики и общественных институтов своей страны. Канадцы готовы и будут играть в этом существенную роль при условии согласия на то гаитянского населения.

Я хотела бы в завершение своего выступления призвать все государства-члены принять этот проект резолюции и поддержать совместную Гражданскую миссию Организации Объединенных Наций и ОАГ в Гаити, как это уже сделало правительство Канады.

Г-н ЛАДСУ (Франция) (говорит по-французски): Мы безоговорочно поддерживаем положения заявления, с которым от имени Европейского сообщества и его государств-

членов выступит его нынешний Председатель, Дания. Однако я хотел бы от имени моей страны напомнить об основных моментах, на которых основывается позиция Франции.

Во-первых, вряд ли есть необходимость повторять, что мы глубоко привержены принципу конституционной законности, принципу, который был погран 30 сентября 1991 года. Мы также не можем признать режим де-факто, который явился результатом государственного переворота и проведенных после него фиктивных выборов. Поэтому мы требуем возврата к конституционным нормам, возврата, который будет неполным, если функции и прерогативы законно избранного президента, президента Жан-Бертрана Аристида, не будут восстановлены.

Во-вторых, моя страна отмечает, что в Гаити происходят постоянные массовые нарушения прав человека, жертвами которых, согласно заслуживающим всяческого доверия источникам, за последние полтора года стали около 3000 человек. По нашему мнению, это недопустимо.

И наконец, Франция с глубоким сожалением отмечает, что политическое урегулирование кризиса, которое всего несколько дней тому назад казалось близким, теперь вновь отдаляется в результате применения тактики проволочек.

Подчеркивая в этой связи важность представленного на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проекта резолюции, я хотел бы вновь заявить о том, что французское правительство будет и впредь всемерно поддерживать усилия Генерального секретаря и его Специального представителя г-на Данте Капуто. Мы уже имели возможность приветствовать назначение бывшего министра иностранных дел Аргентины представителем одновременно Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и генерального секретаря Организации американских государств (ОАГ) как важный шаг вперед, свидетельствующий об общем стремлении международной организации и региональной организации объединить свои усилия и вместе трудиться в деле достижения урегулирования этого кризиса.

(Г-н Ладсу, Франция)

Мы должны настойчиво продвигаться по этому пути, который уже обрел реальные очертания в форме направляемой в страну Международной гражданской миссии. Но в то же время мы должны подумать и о путях и средствах преодоления препятствий, воздвигнутых на этом направлении. Тем, кто де-факто осуществляет власть в Порт-о-Пренсе, не следует заниматься самообманом или полагаться на замедленную реакцию международного сообщества. Напротив, существуют растущая решимость и все отчетливее проявляющееся стремление подключить к рассмотрению проблемы Гаити и другие органы Организации Объединенных Наций, помимо Генеральной Ассамблеи. В моей стране, как и во многих других странах, искренне надеются на то, что события будут развиваться именно в этом направлении.

Придется ли нам прибегать к упомянутым средствам? Мы по-прежнему надеемся на то, что здравый смысл восторжествует и что в скором времени переговоры будут возобновлены с целью их успешного и скорейшего завершения. И тогда, и лишь тогда, наполнится реальным значением имеющееся в представленном нашему вниманию проекте резолюции упоминание о техническом, экономическом и финансовом сотрудничестве с Гаити. Лишь тогда международное сообщество сможет наконец возобновить оказание Гаити помощи - помощи, в которой страна столь остро нуждается. Пока возобновление поставок такой помощи - лишь возможность. Она может быть превращена в реальность лишь при условии окончательного преодоления политического кризиса. В этом вопросе компромиссы невозможны.

В свете именно таких соображений моя делегация заявляет о своей поддержке и присоединяется к числу соавторов представленного вниманию Ассамблеи проекта резолюции.

Г-н ХОКОНСЕН (Дания) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского сообщества и входящих в него государств-членов.

И на сорок шестой, и на сорок седьмой сессиях Генеральной Ассамблеи Европейское сообщество и его государства-члены заявляли о своей решительной поддержке восстановления в Гаити власти законного правительства и выступали с осуждением продолжающихся там нарушений демократического процесса. Мы благодарны за предоставление нам возможности вновь изложить нашу позицию и остановиться на последних событиях, относящихся к Гаити. В этой связи мы хотели бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его доклад, представленный в

документе A/47/908 от 24 марта 1993 года, и авторам проекта резолюции, содержащегося в документе A/47/L.56, к числу которых мы с радостью присоединяемся.

Европейское сообщество и входящие в него государства-члены вновь заявляют о своем осуждении произошедшего в Гаити 30 сентября 1991 года военного переворота и выражают сожаление в связи с тем, что демократический процесс в этой стране пока не восстановлен. В последнем нашем заявлении относительно Гаити - от 24 января нынешнего года - отмечалось, что мы неизменно подтверждали нашу приверженность восстановлению в Гаити власти демократического и конституционного правительства и нашу готовность поддержать любые усилия, способные привести к урегулированию кризиса в Гаити.

В этой связи мы приветствовали усилия, приложенные Организацией американских государств (ОАГ) и Организацией Объединенных Наций с целью восстановления демократии в Гаити, и обращаемся сегодня ко всем сторонам, которых это касается, с настоятельным призывом конструктивным образом способствовать достижению этой цели. Мы, в частности, приветствуем назначение г-на Данте Капуто Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и генерального секретаря Организации американских государств. Мы выражаем искреннюю надежду на то, что начатые им со сторонами консультации приведут к политическому урегулированию кризиса в Гаити.

В этой связи Европейское сообщество и входящие в него государства-члены разделяют сделанный Генеральным секретарем вывод о том, что прошедшие в январе нынешнего года в Гаити выборы могут серьезным образом осложнить усилия, направленные на возвращение Гаити к нормальной жизни и демократическому правлению. Мы не расцениваем прошедшие выборы как свободные и справедливые, поскольку с момента произошедшего в сентябре 1991 года переворота в Гаити отсутствуют необходимые для того условия, в частности такие, как свобода слова и свобода собраний, право на ведение открытого политического диалога. Поэтому Европейское сообщество и его государства-члены не расценивают эти выборы в качестве действительного выражения народом Гаити его демократической воли.

Европейское сообщество и входящие в него государства-члены вновь заявляют о своем решительном осуждении продолжающихся нарушений прав человека в Гаити. Мы

(Г-н Хоконсен, Дания)

выступали соавторами резолюций 47/20 и 47/143 Генеральной Ассамблеи; помимо этого мы вошли в число соавторов резолюции 1993/168 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года. Эти резолюции, и в частности резолюция, принятая Комиссией по правам человека, не оставляют сомнений в том, что международное сообщество озабочено существенным ухудшением положения в области прав человека в Гаити с момента произошедшего в сентябре 1991 года переворота и увеличением, в результате этого, числа нарушений прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Американской конвенции о правах человека и других международных документах, относящихся к области прав человека. Мы по-прежнему глубоко озабочены ухудшением жизненного уровня и продолжающимися репрессиями, вынуждающими население Гаити искать спасения за пределами собственной страны.

В свете сказанного выше Европейское сообщество и входящие в него государства-члены решительно поддерживают развертывание Организацией Объединенных Наций и ОАГ совместной Международной гражданской миссии для контроля за соблюдением прав человека и прекращением всех форм насилия. Мы также полностью поддерживаем рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 24 марта 1993 года, в которых он призывает все стороны к сотрудничеству с Миссией и обращается, в частности, к правительству де-факто с настоятельным призывом уважать право Миссии иметь доступ во все места и учреждения, право проводить свободные и конфиденциальные встречи с любым лицом и право создавать свои отделения в любых районах.

То, о чем говорится в докладе Генерального секретаря, порождает определенную надежду на возможность достижения прогресса как в поисках путей политического урегулирования, так и в восстановлении прав человека. Усилия, прилагаемые Специальным представителем в целях достижения политического урегулирования, и участие Организации Объединенных Наций в осуществлении Международной гражданской миссии говорят о готовности Организации и ее Генерального секретаря и в дальнейшем играть важную роль в усилиях, направленных на восстановление

демократии в Гаити. Единодушным принятием представленного ее вниманию проекта резолюции Генеральная Ассамблея подчеркнет свою твердую приверженность урегулированию положения в Гаити. Эта приверженность, как о том четко говорится в проекте резолюции, должна сохраняться и после того, как будет восстановлен конституционный порядок, и должна воплотиться в форме технического, экономического и финансового сотрудничества. Европейское сообщество и входящие в него государства-члены, после произошедшего переворота немедленно приостановившие оказание экономической помощи, за исключением программ гуманитарной помощи, сейчас заняты изучением путей оказания содействия экономическому и социальному развитию Гаити после того, как в стране будут восстановлены демократия и полное соблюдение прав человека.

И наконец, от имени Европейского сообщества и входящих в него государств-членов я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю и членам Организации американских государств за приложенные ими, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, усилия по урегулированию кризиса в Гаити.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Япония внимательно следит за развитием событий в Гаити после государственного переворота, искренне надеясь на то, что демократический порядок вскоре будет восстановлен, а права человека и основополагающие свободы всего народа будут уважаться. Япония, которая участвовала в контроле за проведением выборов и тем самым способствовала созданию демократического правительства под руководством президента Аристида, глубоко обеспокоена нынешней ситуацией в этой стране.

В то же время неустанные усилия Организации американских государств (ОАГ) и Организации Объединенных Наций вселяют надежду, и Япония всячески их поддерживает. В частности, заслуживают высокой оценки возобновленные усилия г-на Данте Капуто. Успех его усилий не только стал бы важным шагом в направлении урегулирования политического кризиса в Гаити, но и в качестве хорошо согласованного совместного шага Организации Объединенных Наций и региональной организации стал бы важным прецедентом для усилий на будущее.

Мнение международного сообщества получило отражение в проекте резолюции, содержащемся в документе A/47/L.56, и Япония надеется, что все заинтересованные страны поймут смысл этого документа и отреагируют на него должным образом. Япония решительно выступает за принятие проекта резолюции и хотела бы отметить, в частности, содержащееся в нем предложение о направлении в Гаити Международной гражданской миссии. Гражданская миссия будет способствовать созданию атмосферы свободы и терпимости, которые имеют критическое значение для восстановления демократии в Гаити. Япония со своей стороны решительно намерена внести свой вклад в успех этой миссии и сделает добровольный взнос в размере одного миллиона долларов в качестве первоначального взноса, а также внесет полтора миллиона долларов на покрытие финансовых нужд на начальном этапе Миссии. Япония надеется, что эти взносы обеспечат гладкое функционирование Международной гражданской миссии.

Япония вновь призывает все заинтересованные стороны полностью сотрудничать с г-ном Капуто, с тем чтобы безотлагательно принять все необходимые меры. Я хотел бы, завершая свое выступление, воздать должное Генеральному секретарю и его Специальному представителю, а также вновь заявить о неустанной поддержке Японией их неустанных усилий. Япония стремится вместе с другими странами добиваться осуществления нашей общей цели.

Г-н УОЛКЕР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мы решительно поддерживаем представленный сегодня на рассмотрение Ассамблеи проект резолюции.

В ходе встречи 16 марта с президентом Аристидом президент Клинтон подтвердил твердую приверженность правительства Соединенных Штатов восстановлению демократии в Гаити, возвращению президента Аристида на свой пост до конца срока и укреплению демократических институтов в Гаити.

Соединенные Штаты активно поддерживали резолюции, принятые Организацией американских государств (ОАГ) и призывающие ввести экономические санкции против режима де-факто в Гаити, и поддерживают международные усилия, направленные на улучшение положения в области прав человека в Гаити. Мое правительство уже выделило ОАГ шесть миллионов долларов на размещение Гражданской миссии, которая работает сейчас в Гаити. Мы также планируем принять участие в усилиях Организации Объединенных Наций, о которых говорится в докладе Генерального секретаря, и призываем других поступить так же.

Соединенные Штаты решительно поддерживают усилия Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и ОАГ г-на Данте Капуто, направленные на обеспечение путем переговоров урегулирования, которое восстановит президента Аристида и гарантирует права всех жителей Гаити. Для координации усилий моего правительства по оказанию содействия процессу переговоров Государственный секретарь назначил посла Лоуренса Пеззулло специальным советником по Гаити. Мы также назначили посла Чарльза Редмана специальным поверенным в делах в Порт-о-Пренсе, с тем чтобы ясно показать гаитянским сторонам последовательность нашей позиции, суть которой заключается в обеспечении справедливого и демократического решения.

Усилия Организации Объединенных Наций по урегулированию кризиса в Гаити - это отражение лишь одной из многочисленных целей, во имя которых была создана данная Организация, призванная избавить грядущие поколения от бедствий войны, вновь утвердить веру в основные права человека, обеспечить уважение к обязательствам, вытекающим из международных договоров, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни.

(Г-н Уолкер, Соединенные Штаты)

Мир, развитие, демократия. Упрочение этих трех ключевых направлений деятельности Организации Объединенных Наций должно стать частью общей политики, которую проводят все государства. Без мира страны не смогут обеспечить безопасность, которая необходима для развития; без развития у людей не будет достаточно ресурсов для достойного существования; а без демократии невозможны ни долгосрочное экономическое развитие, ни долгосрочный мир и стабильность.

Соединенные Штаты готовы вместе с Организацией Объединенных Наций и другими государствами-членами трудиться над укреплением и расширением до беспрецедентного уровня приверженности нормам международного права, свободе и человеческому достоинству.

Поэтому мы призываем все государства, и в особенности соседние с нами страны этого полушария, активно поддержать и внести свой вклад в усилия Организации Объединенных Наций и ОАГ по урегулированию кризиса на Гаити.

Мы призываем все государства оказать деятельное содействие усилиям Специального представителя г-на Данте Капуто по достижению урегулирования мирным путем в процессе переговоров.

Мы призываем все государства ясно показать всем тем, кто препятствует восстановлению демократии, что международное сообщество ни сейчас, ни впоследствии не станет способствовать сохранению незаконного правительства в Гаити и что нынешние переговоры должны быстро продвигаться в направлении восстановления президента Аристиде на основе национального примирения и уважения прав человека по мере осуществления программы реального экономического развития. Мы не потерпим тактики проволочек иотреагируем на нее самым серьезным образом, так как отлагательства усугубляют страдания и тяжелое положение народа Гаити, который является невинной жертвой, вынужденной существовать в тяжелейших экономических условиях.

Наша позиция ясна. Обращаясь к сторонам конфликта в Гаити, мы призываем их безотлагательно и гибко провести серьезные переговоры и заверяем народ Гаити в том, что о нем помнят и скоро ему будет оказана помощь.

Приверженность международного сообщества улучшению положения в Гаити не ограничивается подписанием соглашения. Как сказано в письме президента

(Г-н Уолкер, Соединенные Штаты)

Аристиде на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря ОАГ и в соответствии с условиями, оговоренными при создании Гражданской миссии Организации Объединенных Наций и ОАГ, Гаити потребуется техническое содействие для обеспечения прав человека всех граждан, для создания профессиональной военной службы и независимой гражданской полиции, для укрепления ключевых гражданских институтов.

Кроме того, президент Клинтон заявил, что Соединенные Штаты готовы внести свой вклад в пятилетнюю многонациональную программу восстановления экономики Гаити, на осуществление которой потребуется один миллиард долларов. Это план исторического масштаба, цель которого - обеспечить благополучие гаитянского народа. Мы отмечаем, что поскольку план неразрывно связан с восстановлением демократии, то те, кто препятствует нынешним политическим переговорам, также мешают начать процесс восстановления экономики в своей стране и продляют страдания своего народа.

Наша приверженность применительно к Гаити должна выйти за рамки восстановления там демократии, так как демократия может существовать только при условии полноценного функционирования демократических институтов. Государственный секретарь Кристофер сказал следующее:

"Демократию нельзя навязать сверху, ее можно только наращивать снизу вверх. Наша политика должна способствовать терпеливым, целенаправленным усилиям, которые будут служить опорой при создании институтов, делающих демократию реальностью".

Мы стремимся обеспечить процветание демократии в Гаити. С этой целью Соединенные Штаты призывают государства и международные организации внести свой вклад в усилия, направленные на укрепление экономики и институтов в Гаити.

(Г-н Уолкер, Соединенные Штаты)

Мировое сообщество имеет возможность оказать помощь президенту, избранному в ходе демократического избирательного процесса под наблюдением Организации Объединенных Наций и ОАГ, вновь вступить на пост, который он занял в соответствии с конституцией. Это также благоприятная возможность укрепить национальное примирение и позволить Гаити встать на путь, ведущий к демократии и развитию. Я уверен, что сообщество государств не позволит упустить эту благоприятную возможность, и я обещаю неизменное активное участие Соединенных Штатов Америки в многонациональном урегулировании гаитянского кризиса.

Г-н МУЛТРИ (Багамские Острова) (говорит по-английски): Я имею честь и удовольствие выступать от имени тех государств - членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), которые являются государствами - членами Организации Объединенных Наций, а именно Антигуа и Барбуды, Барбадоса, Белиза, Гайаны, Гренады, Доминики, Сент-Винсента и Гренадин, Сен-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Тринидада и Тобаго, Ямайки и Республики Суринам, которая имеет статус наблюдателя в определенных институтах КАРИКОМ, а также от моей собственной страны, Багамских Островов.

Председатель выступил от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, и мы хотели бы заверить Ассамблею в том, что мы полностью поддерживаем его заявление и присоединяемся к нему. Однако, как вы знаете, Гаити является частью Карибского субрегиона, и правительства государств - членов КАРИКОМ издавна поддерживают Республику Гаити. Сегодня мы хотели бы вновь выразить эту поддержку. Подобно Суринаму, Гаити имеет статус наблюдателя в определенных институтах КАРИКОМ, что также подчеркивает нашу солидарность с этой братской Республикой.

С самого момента, когда началось противозаконное поправление демократического процесса в Гаити, правительства государств - членов КАРИКОМ проявляли решимость, требуя незамедлительного восстановления конституционного правительства в Гаити и возвращения к власти президента Аристида. На межсессионном заседании, состоявшемся 22-23 марта 1993 года, главы государств - членов КАРИКОМ приняли коммюнике, значительная часть которого была посвящена недопустимой ситуации в Гаити. Я хотел бы привести выдержку из этого документа:

"Главы правительств подтвердили свое осуждение продолжающегося подавления демократического процесса в Гаити. Они вновь высказали свою

(Г-н Мултри, Багамские Острова)

серьезную озабоченность в связи с продолжающимися нарушениями прав человека, политическими репрессиями и вопиющим пренебрежением к жизни гаитянских граждан".

КАРИКОМ всегда поддерживало и выступало за мирное урегулирование серьезной ситуации в Гаити, и мы приветствуем учреждение совместной гражданской миссии Организации Объединенных Наций и Организации американских государств (ОАГ) и усилия, предпринимаемые для урегулирования гаитянского политического кризиса. КАРИКОМ обязалось и впредь оказывать полную поддержку международной гражданской миссии в Гаити. Мы приветствуем усилия г-на Данте Капуто, Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и ОАГ, и верим в то, что они увенчаются успехом. Мы рады, что сегодня г-н Капуто находится среди нас.

Мы хотели бы еще раз продемонстрировать решимость правительств государств - членов КАРИКОМ, вновь приведя краткую выдержку из коммюнике глав правительств:

"Главы правительств отметили с глубоким сожалением неспособность международного сообщества соблюдать торговое эмбарго, введенное против режима в Гаити.

С целью скорейшего решения этой проблемы главы правительств призвали принять все необходимые меры, включая введение блокады, если это потребуется, и срочно рассмотреть эту ситуацию в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций".

Мы надеемся на то, что в контексте прогресса, достигнутого миссией Капуто, не потребуется принятия этой меры в качестве последнего средства и нынешняя резолюция будет в известной степени содействовать достижению мирного урегулирования кризиса, который угрожает миру и стабильности всего Карибского субрегиона. Мы призываем международное сообщество сохранять бдительность с целью обеспечения полного выполнения условий резолюции.

Наконец, правительства государств - членов КАРИКОМ, которые имеют давние традиции демократии, могут засвидетельствовать тот факт, что демократия и развитие - понятия неразделимые. Необходимо, чтобы международное сообщество отреагировало на потребности развития этой находящейся в затруднительном

(Г-н Мултри, Багамские Острова)

положении Республики, и мы надеемся, что сразу после того, как конституционное правительство будет восстановлено в Гаити, мы все предоставим существенную экономическую помощь, необходимую Гаити для того, чтобы прочно встать на дорогу, ведущую к демократии, развитию и миру. Полное развитие всех демократических институтов является приоритетом и должно быть частью любого процесса социального, экономического и политического развития.

Вместе с докладом Генерального секретаря о ситуации в области демократии и прав человека в Гаити (A/47/908) данный проект резолюции является частью этого процесса, и поэтому мы рекомендуем принять его консенсусом.

Г-н ТЕЛЛЬО (Мексика) (говорит по-испански): Вот уже второй раз с начала работы сорок седьмой сессии Генеральная Ассамблея рассматривает ситуацию в области демократии и прав человека в Гаити - вопрос, имеющий чрезвычайную важность для региона Латинской Америки и Карибского бассейна.

С того момента, как мы в последний раз рассматривали этот вопрос, сотрудничество между Организацией американских государств (ОАГ) и Организацией Объединенных Наций привело к важному прогрессу в поиске урегулирования кризиса в Гаити, как отражено в докладе Генерального секретаря Ассамблеи.

Чрезвычайно важный пример сотрудничества между региональным органом и нашей собственной Организацией - работа, которую г-н Данте Капуто завершил в своем качестве Специального посланника генеральных секретарей обеих организаций. Его двойной целью было размещение международной гражданской миссии для контроля за соблюдением прав человека и учреждения процесса диалога между гаитянскими сторонами с целью достижения решения политического кризиса в этой стране. Мы приветствуем здесь его присутствие.

Что касается первого аспекта, то правительство Мексики уже заявило, что оно готово передать Генеральному секретарю вклад в дело финансирования совместной гражданской миссии Организации Объединенных Наций и ОАГ. Аналогичным образом оно объявило о своей решимости внести вклад в осуществление этой миссии, направив группу мексиканских технических специалистов для работы в различных приоритетных областях с целью удовлетворения неотложных потребностей населения Гаити.

Сожалея об отсутствии гибкости со стороны властей де-факто в Гаити, о чем сообщил вчера представитель Генерального секретаря, мое правительство вновь выражает свою решительную поддержку диалога, который г-н Капуто мудро поощрял и который должен привести к восстановлению конституционных институтов в Гаити при полном уважении принципа самоопределения гаитянского народа.

Этот процесс, несомненно, является наилучшим путем для достижения решения, которое позволит стране незамедлительно вернуться к нормальным условиям жизни и возобновить программы сотрудничества с международным сообществом в решении этой безотлагательной задачи экономического восстановления Гаити.

По вышеназванным причинам мое правительство как член Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна присоединилось к авторам резолюции, в которой в качестве одной из основных целей международного сообщества признается восстановление демократии в Гаити и возвращение президента Аристида, полное соблюдение прав человека и основополагающих свобод, а также содействие экономическому и социальному развитию народа Гаити.

Г-н АРРИА (Венесуэла) (говорит по-испански): Сегодня Генеральная Ассамблея согласно резолюциям 47/20 от 24 ноября 1992 года и 47/143 от 18 декабря 1992 года вновь рассматривает ситуацию в области демократии и прав человека в Гаити.

Прежде всего позвольте мне обратить внимание на состоявшееся 11 декабря 1992 года назначение бывшего министра иностранных дел Аргентинской Республики г-на Данте Капуто Специальным представителем Генерального секретаря с целью содействовать решению проблем на Гаити при участии Организации американских государств (ОАГ). Его одновременное назначение в качестве Специального представителя генерального секретаря ОАГ предоставляет г-ну Капуто все политические полномочия, а также гарантирует поддержку региональных и международных организаций, которая ему необходима для достижения успеха его исключительно сложной миссии.

Со времени своего назначения Специальный представитель смог открыть перспективы переговоров, которые, как мы надеемся, могут привести к определенному решению; об этом говорится в докладе Генерального секретаря от 24 марта 1993 года, который представлен сегодня на рассмотрение Ассамблеи.

В числе этих перспективных шагов я хотел бы обратить внимание на соглашения, касающиеся уже начавшегося развертывания Организацией Объединенных Наций и ОАГ совместной Международной гражданской миссии для обеспечения соблюдения прав человека и прекращения всех форм насилия, а также на начало процесса диалога между гаитянскими сторонами в конфликте с целью преодоления политического кризиса на основе восстановления власти избранного конституционным путем президента Гаити Жан-Бертрана Аристида. Это последнее условие является обязательным.

Несмотря на различные инциденты, включая проведение в январе прошлого года незаконных частичных парламентских выборов, представляется возможным определить основы политического урегулирования. Венесуэла приветствует это развитие политических событий и убеждена в том, что будет обеспечено уважение принципов, согласованных в отношении этого урегулирования. В качестве основополагающей, неотъемлемой предпосылки восстановления демократического процесса они предполагают незамедлительное возвращение избранного конституционным путем президента Гаити к его законным обязанностям.

Венесуэла будет и далее пристально следить за этим процессом и поддержит Генерального секретаря и его Специального представителя. Как страна, входящая в

круг друзей Генерального секретаря, мы предоставим всю необходимую помощь. Наши связи братской дружбы с Гаити и наши исторические обязательства перед этой страной вынуждают нас сделать это. Мы убеждены в том, что полная поддержка процесса соблюдения прав человека гаитянского народа и незамедлительное решение этого кризиса в рамках помощи и консультаций, проводимых нашей Организацией и ОАГ, в скором времени сделают возможным пересмотр экономических мер, рекомендованных государствами - членами обеих организаций, и в конечном итоге приведут к полному восстановлению экономической, технической и финансовой помощи и сотрудничества в тех сферах, которые необходимы для восстановления разрушенных институтов и экономики Гаити.

Если этого не произойдет, Венесуэла решительно считает, что аморальный режим де-факто, который в настоящее время находится у власти в Гаити, должен понести всю ответственность за свое упрямство и что нам следует использовать все меры, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций. Нынешние посреднические усилия должны привести к немедленному политическому урегулированию без дальнейших затяжек.

Моя страна верит в то, что предпринятые совместно с президентом Аристидом инициативы в направлении достижения такого урегулирования будут восприняты адекватным образом, и мы предупреждаем тех, кто по-прежнему настаивает на блокировании усилий и путей восстановления конституционного режима: они должны понять, что международное сообщество предупреждает их, что они никоим образом не смогут бесконечно продолжать подавление воли гаитянского большинства.

Венесуэла также обращается с призывом ко всем государствам - членам Организации Объединенных Наций твердо стоять на защите демократии и прав человека в Гаити и быть готовым поддержать действия Генерального секретаря, осуществляемые через его Специального представителя г-на Данте Капуто, при полной политической поддержке мер, которые он может посчитать целесообразными в случае, если аморальный режим де-факто будет и далее проводить свою линию запугивания, ухода от ответа и невыполнения обещаний. Народ Гаити должен понять, что те, кто нарушает его индивидуальные и коллективные права, это те же лица, которые продолжают подавлять его демократическую волю, которые в своих личных целях эксплуатируют его нищету и которые не колеблясь принесут в жертву его

национальное развитие с целью и далее пользоваться привилегиями и прерогативами, основанными на невыносимой диктатуре.

Г-н БААДЯН (Бразилия) (говорит по-английски): Полтора года прошло с того момента, когда после государственного переворота, свергнувшего президента Жан-Бертрана Аристиды - лидера, избранного в результате свободно выраженной воли народа Гаити, был нарушен конституционный порядок в этой стране. Прошло полтора года, но, несмотря на усилия международного сообщества, конституционный порядок и законное правительство президента Аристиды до сих пор не восстановлены. Лица, виновные в совершении государственного переворота, были решительно осуждены международным сообществом. Реакция на их противоправный акт была совершенно ясной. Мы надеемся, что продолжающиеся переговоры приведут к скорейшему урегулированию кризиса в Гаити и это позволит этой стране при поддержке международного сообщества вернуться на путь столь необходимого экономического роста и развития.

Будущее демократических институтов и развития в Гаити в рамках нынешних усилий, касающихся ситуации в этой стране, поставлено на карту. Международное сообщество не может, а фактически и не должно, закрывать глаза на нарушения прав человека и лишение гаитянцев основополагающих гражданских и политических свобод.

Организация американских государств (ОАГ) предпринимает решительные меры в отношении гаитянской проблемы. Резолюции, принятые на встречах министров иностранных дел государств полушария, свидетельствуют об истинной приверженности стран этого региона цели восстановления законного правительства президента Аристиды.

Со времени начала кризиса Организация Объединенных Наций поддерживает с ОАГ конструктивное сотрудничество. Фактически все принятые на сегодня соответствующие резолюции свидетельствуют о готовности государств - членов Организации Объединенных Наций однозначно осудить удар, нанесенный демократическим институтам Гаити, и предпринять меры с целью восстановления этих институтов. При подходе к ситуации в Гаити сотрудничество нашей региональной организации с Организацией Объединенных Наций было исключительно плодотворным и еще раз продемонстрировало важность совместных усилий на международном и региональном уровнях в деле урегулирования специфических кризисных ситуаций.

Мы приветствуем назначение г-на Данте Капуто Специальным представителем генеральных секретарей как Организации Объединенных Наций, так и ОАГ и энергично поддерживаем их работу, направленную на достижение демократического решения проблемы в Гаити.

На наше рассмотрение представлен проект резолюции, содержащийся в документе A/47/L.56 и представленный делегацией Белиза от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Как отметил представитель Белиза, основной целью проекта резолюции является предоставление Организации Объединенных Наций полномочий предпринять совместно с Организацией американских государств Международную гражданскую миссию в Гаити. Первоначальная задача Миссии состоит в контроле за соблюдением международных обязательств Гаити в области прав человека в целях вынесения рекомендаций, с тем чтобы содействовать созданию обстановки свободы и терпимости, благоприятствующей восстановлению демократии в Гаити. Мы полностью поддерживаем эту инициативу в качестве важного шага в наших усилиях по восстановлению правопорядка на Гаити.

(Г-н Баадян, Бразилия)

Мы считаем, что договоренность о создании Международной гражданской миссии явится прочной основой для полного восстановления свободы и политических свобод в Гаити.

Наша цель заключается в достижении прочного урегулирования кризиса в Гаити. Не игнорируя трудностей в процессе переговоров, мы надеемся на то, что мирное и демократическое урегулирование будет вскоре достигнуто. Скорейшее восстановление демократического правления в Гаити повлечет за собой новые обязательства для международного сообщества. Его главным обязательством будет поддержка усилий, направленных на социальное и экономическое развитие в Гаити, что является основным условием для решения насущных проблем слабого развития, равно как и укрепления демократии и обеспечения верховенства закона.

Делегация Бразилии надеется на то, что деятельность Международной гражданской миссии явится значительным вкладом в достижение этой цели.

Г-н АРОСЕМЕНА (Панама) (говорит по-испански): Я не вижу необходимости в том, чтобы утомлять Ассамблею пространным изложением позиции моей страны по данному вопросу. Достаточно повторить красноречивые слова представителя Аргентины, точку зрения которого мы полностью разделяем.

Я должен воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы вновь заявить о неизменной поддержке со стороны моей страны усилий г-на Данте Капуто, направленных на решение этой проблемы. Он действует с присущими ему тактом, энергией и мудростью и продолжает продвигаться по пути, ведущему, вне всякого сомнения, к желаемым результатам. Его миссия являет собой пример того рода координации, которая должна иметь место в нашем регионе в отношениях между региональными и международными многосторонними организациями.

Я хотел бы также официально заявить о поддержке моей страны доклада Генерального секретаря (A/47/980), который мы сейчас обсуждаем.

Дипломатия является порой синонимом политики проволочек. Учитывая то ведущее место, которое эта благородная политика занимает в работе Генеральной Ассамблеи, я не думаю, что она будет иметь место в отношении вопроса о Гаити. Хотя политика проволочек порой и необходима, энергичный подход является жизненно важным элементом в решении международных проблем. Мы должны действовать и

(Г-н Аросемена, Панама)

действовать сейчас, ибо представляется возможным, даже вероятным, что положение в Гаити станет объектом воздействия других тенденций, развивающихся в Карибском бассейне, к которому мы испытываем столь сильную привязанность.

Прошло уже восемнадцать месяцев. Я не думаю, что у нас есть впереди еще 18 месяцев.

В заключение я хотел бы вновь заявить о поддержке моей делегацией проекта резолюции, представленного Постоянным представителем Белиза от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, и усилий Международной гражданской миссии, которая уже приступила к своей опасной и деликатной работе в Гаити. Мы хотим, чтобы в Гаити был восстановлен конституционный порядок. Уважение конституционного порядка является краеугольным камнем во внешней политике моей страны: мы никогда не признаем правительство, которое пришло к власти путем нарушения конституционного порядка. Мы поддерживаем применение санкций, введенных региональными организациями, и надеемся на то, что вскоре они могут быть отменены, с тем чтобы обеспечить возвращение Гаити на путь, ведущий к великому будущему, которое предназначено свыше этому народу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному вопросу.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по данному проекту резолюции, я предоставляю сейчас слово двум представителям, которые сообща выступят с разъяснением своих позиций.

Г-н РОДЖЕРС (Белиз) (говорит по-английски): Я хотел бы объявить, что в список соавторов проекта резолюции A/47/L.56 следует добавить Ирландию.

Г-н ОСЕЛЬЯ (Аргентина), Докладчик Пятого комитета (говорит по-испански): В своем качестве Докладчика Пятого комитета я хотел бы обратить внимание на пропуск в докладе Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/47/L.56 (A/47/930) - пункт 3 под заголовком "Решение Пятого комитета", четвертая строка: слова "рекомендует, что" следует вставить между союзом "и" и словами "Генеральный секретарь", с тем чтобы текст читался следующим образом: "долл. США и рекомендует, чтобы Генеральный секретарь был наделен полномочиями...".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/47/L.56. Я хотела бы обратить внимание членов Ассамблеи на то, что доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/47/L.56 содержится в документе A/47/930, в который были только что внесены Докладчиком устные поправки.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/47/L.56?

Проект резолюции A/47/L.56 принимается (резолюция 47/20 B).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Гаити.

Г-н ЛОНШАМ (Гаити) (говорит по-французски): Г-жа Председатель, делегация Гаити желает поздравить Вас и передать государствам-членам, присутствующим на Генеральной Ассамблее, благодарность моего правительства и народа Гаити. Мы поздравляем Генерального секретаря с его докладом о положении в области демократии и прав человека в Гаити (A/47/908). Моя делегация отмечает решимость международного сообщества не допустить произвольного правления, беззакония и нарушений прав человека с целью содействия достижения победы и участия в усилиях гаитянского народа по созданию в Гаити демократического общества, которое отражало бы идеалы Организации Объединенных Наций, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека, и явилось бы подтверждением обязательств, провозглашенных в пактах о социальных, экономических и культурных правах и гражданских и политических правах.

На протяжении пяти столетий мужчины и женщины Гаити боролись за обеспечение полного уважения своего человеческого достоинства и за то, чтобы гаитянское общество стало подлинно демократичным. Они сделали первый шаг к этому в 1804 году, освободившись от рабства и провозгласив для всех идеалы свободы, равенства и братства.

К сожалению, государственный аппарат и экономические и финансовые узды правления захватило незначительное меньшинство, которое изобрело новую форму колониализма, создав такое общество, в котором большинство населения стальной решеткой отгорожено от политической, социальной и экономической жизни страны. Укоренение такого положения дел стало возможным благодаря наличию репрессивного аппарата, который становится все более и более совершенным и главным элементом которого являются вооруженные силы Гаити.

В течение двух веков гаитянскую землю делят два общества: одно общество - это то, условия жизни которого аналогичны условиям жизни самых изобилующих обществ мира, и другое - это то, условия жизни которого заметно не изменились по сравнению с теми, в которых оно жило в эпоху рабства. Различные попытки этих последних слоев населения как-то улучшить свою участь всегда наталкивались на зверскую жестокость, всякого рода тайные происки или просто бесчувственность тех, кто извлекает выгоду из статус-кво. Поэтому Гаити является страной, изобилующей революциями, но с явной недостаточностью перемен - до самого того дня, когда, к удивлению всего мира, гаитянский народ, безоружный, голыми руками освободился от представителя одного из наиболее реакционных диктаторских режимов в истории Гаити: диктаторского режима фамилии Дювалье, которая держала в своих руках политическую власть на Гаити в течение 29 лет. Это произошло 7 февраля 1986 года.

Столкнувшись с трудностями претворения этого стремления к переменам в институциональные реформы, возникавшими в результате препятствий, чинимых отживающей свой век системой Дювалье, международное сообщество мобилизовало свои силы для того, чтобы прийти на помощь гаитянскому народу в его попытках осуществить свою мечту о создании на Гаити демократического общества. В декабре 1990 года Организация Объединенных Наций и Организация американских государств (ОАГ) начали осуществлять долгосрочную программу по оказанию технической и финансовой помощи и помощи по проведению выборов, которая позволила гаитянскому народу впервые за всю его историю свободно избрать своих представителей на всех ступенях государственного аппарата и выразить свои политические, экономические и социальные предпочтения.

(Г-н Лоншам, Гаити)

Когда 7 февраля 1991 года было приведено к присяге правительство президента Жана-Бертрана Аристида, гаитянский народ поверил, что страница истории прошлого в его жизни была перевернута раз и навсегда. Это должно было означать наступление национального примирения - другими словами, исчезновение двух антагонистических слоев общества, которое расчистило бы путь новому братскому обществу, где каждый имел бы возможность стать полноправным гражданином, частью своей собственной истории, где государственные институты находились бы в гармонии со стремлениями всех граждан и где полное практическое применение нашли бы такие понятия, как "справедливость", "транспарентность" и "участие".

Но стоило только правительству занять свое место, как враги перемен резко оборвали этот новый эксперимент. 30 сентября 1991 года вооруженные силы Гаити вновь вмешались в государственные дела для того, чтобы навязать свою собственную волю. Они сместили и изгнали первого в истории Гаити демократически избранного президента; они расстреляли более 3000 граждан; они вынудили бежать более 50 тысяч человек, которые покидали страну в лодках в весьма опасных условиях; и они создали внутри страны целые поселения перемещенных лиц, общая численность которых составила 250 000 человек. Во всех сообщениях признается тот серьезный ущерб, который был нанесен стране и народу Гаити кровавым государственным переворотом 30 сентября 1991 года. Правление по произволу, репрессии, насилие вновь стали повседневностью. Сегодня гаитянский гражданин может быть избит, арестован, оскорблен и даже убит без каких бы то ни было конкретных оснований, кроме как по прихоти тех, кто держит в руках оружие и власть. Кроме того, государственный аппарат служит незаконному обогащению отдельных лиц; государственная казна систематически разворовывается; сбор налогов и налогообложение были заменены контрабандной сетью и распродажей влиятельных постов; морские и воздушные порты используются для содействия направлению наркотиков в места их распространения. В то же время государственные учреждения находятся в состоянии полного развала. С момента трагических событий 30 сентября 1991 года процветает лишь преступность.

В течение вот уже 19 месяцев гаитянский народ оказывает сопротивление такому положению дел. К счастью, международное сообщество не бросило его в беде. Бесчисленные инициативы предпринимаются с тем, чтобы оказать помощь

(Г-н Лоншам, Гаити)

в восстановлении демократического порядка на Гаити и обеспечении соблюдения в этой стране прав человека. Только что принятая Ассамблеей резолюция является лишь последней из них. Но она уже порождает надежду, повышает энтузиазм и вдохновляет на разработку планов по обращению вспять нынешнего положения дел. Мы надеемся, что теперь, с принятием этой резолюции, Генеральный секретарь располагает достаточными ресурсами для выполнения своего мандата.

В тот момент, когда произошел государственный переворот, социальные индексы на Гаити были среди самых негативных в мире. Сегодня, при учете состояния разрухи в стране, не может быть никакого сомнения в том, что они еще более снизились. Поэтому задача вывода страны на путь развития будет еще более сложной. Тем не менее, включение в эту резолюцию пункта 8 укрепляет наш оптимизм в отношении шансов на успех гаитянского народа в установлении этого демократического общества, за которое они постоянно борются. Несмотря на стеснительные условия, гаитянский народ, предприимчивость которого вряд ли нуждается в демонстрации, намерен, посредством своего вмешательства в жизнь страны и государства, превратить Гаити в примерного члена сообщества наций, соблюдающего свои международные обязанности и обязательства. Настало время для того, чтобы теперь уже действительно раз и навсегда перевернуть эту страницу - и именно это правительство Республики обязуется сделать сразу, как только будет восстановлен конституционный порядок.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения пункта 22 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.